

## ОБЩИ УСЛОВИЯ ЗА ПРОДАЖБА НА СВИЛОЦЕЛ ЕАД /SVILOCELL/

### 1. Приложение на правилата

Следните Общи условия ще представляват неделима част от всички договори сключени със SVILOCELL за доставка на избелена широколистна крафт целулоза.

Други условия, по специално такива включени в Стандартните Общи Условия използвани от клиента, дори и да са неоспорими, ще бъдат прилагани само при писмено съгласуване от SVILOCELL.

Одобряването на поръчка от SVILOCELL при никакви обстоятелства няма да се счита за приемане на другите по-горе упоменати условия.

Освен настоящите общи правила, са валидни и Общите Правила за Търговия с Целулоза от дървесна маса в редакцията им от 1975 година. По искане на клиента SVILOCELL може да предостави копие на гореспоменатите Общи правила.

### 2. Сключване на Договор

Счита се че един договор е сключен окончателно и обвързващо за страните само, когато SVILOCELL издаде писмено потвърждение на поръчка (order confirmation).

Всякаква информация, aviso или други подробности разкрити от SVILOCELL по време на установяване на делова връзка ще представляват предложения без ясно изявено становище за ориентация на клиента, без всякакви задължения от страна на SVILOCELL за встъпване в подробен договор.

SVILOCELL гарантира само за точността на цени и технически данни указани с официални и писмени поръчки.

Ако в офертите, потвържденията на поръчките или друга кореспонденция на SVILOCELL се използват търговски термини, интерпретацията им, освен ако не е договорено друго, ще бъде съгласно последната редакция на Incoterms 2010.

### 3. Доставка

Условията на доставка са предмет на договор и са договорени чрез потвърждението на поръчката на SVILOCELL (order confirmation of SVILOCELL).

### 4. Дата на доставка, забавяне

Въпреки договорената дата на доставка SVILOCELL може да забави доставката за период до четири седмици с писмено уведомление до клиента, който няма да има право да повдига каквито и да било претенции във връзка с това забавяне. В случай на забавяне извън горепосочения срок, с изключение на случаите когато забавянето не се дължи на форсмажорни обстоятелства, клиентът може да прекрати договора като посочи основателна причина.

Последващи претенции (рекламации) на клиента по отношение на закъсняла доставка, по специално, но не ограничено до щети, ще бъдат изключени в случаите на нехайство, а иначе ще бъдат ограничени до нетната стойност на забавената доставка.

Ако клиентът, който е прекратил договора пожелае да закупи с цел обезпечаване договорените стоки, клиентът, предявявайки всякакви претенции по отношение на предишните договорени стоки трябва да допусне SVILOCELL да му отправи оферта за покупката с цел обезпечаване.

### 5. Освобождение от отговорност (Форсмажор)

Следните събития ще бъдат считани за основания освобождаващи от отговорност, ако се случат след сключване на договора или ако те са възникнали преди това, но тяхното въздействие е трудно предвидимо преди сключването му и те пречат, затрудняват или забавят изпълнението на договорните задължения на SVILOCELL:

Война; военен риск; бунт; блокада; реквизиция; ембарго; мобилизация на персонала; валутни ограничения; експортна или импортна забрана или ограничения; ограничения при потребление на енергия; трудови конфликти; общ недостиг на персонал, транспорт и материали; недостиг на вода; пожар; наводнение; буря; претраждане (задръстване) на жп линиите; спиране на навигацията поради заледряване или ниско ниво в пристанището на експедицията; изгубване или арестуване на кораба в морето; недоставяне, частични доставки или забавени доставки от страна на доставчиците на продавача на суровини и други артикули за производство; всякакви други обстоятелства извън контрола на SVILOCELL.

В зависимост от случая на SVILOCELL може по свой избор или да прекрати работата по договора или веднага или на по-късен етап да прекрати договора. Клиентът не може да предяви каквито и да било претенции към SVILOCELL въз основа на такава прекъсване или прекратяване на договора. SVILOCELL следва незабавно да уведоми клиента за възникването на случай на форсмажор и за предстоящите си действия във връзка с договора.

### 6. Цени, Разходи

Всички цени не включват ДДС. Цената е предмет на договор и е договорена чрез потвърждението на поръчката на SVILOCELL (order confirmation).

Всички мита, такси, данъци, разходи за навла и застраховки свързани с доставката и транспорта на стоките се договарят с потвърждението на поръчката (order confirmation).

Ако след сключване на договора се появят съществени увеличения на цените детерминанти, н. пр. на цената на суровините или спомагателните стоки, заплатите (надниците) или други социални разходи, цената на енергията, данъци и други подобни разходи, SVILOCELL ще е в правото си да коригира съответно цените за тези доставки.

### 7. Плащания, Задържане правото на собственост

Условията на плащане са предмет на договор и са договорени чрез потвърждението на поръчката на SVILOCELL (order confirmation of SVILOCELL).

В случай, че плащането е договорено да бъде извършено чрез документарен акредитив, освен условията на потвърждението на поръчката ще се прилага ICC Uniform Customs and Practice for Documentary Credits, Revision 2007, ICC-Publication No. 600 в последната им редакция.

В случаите на забавено плащане, без предявяване на понататъшни претенции, SVILOCELL ще е в правото си да начисли лихва за просрочие 10 пункта над 3 месечния EURIBOR/LIBOR от датата на падежа.

SVILOCELL също ще бъде в правото си да наеме фирма по събиране на задълженията и да инструктира адвокат, разходите по което ще се поемат от клиента.

Ако клиента е в процедура на съдебно производство или в процедура по обявяване в несъстоятелност, SVILOCELL може да предяви всичките си претенции веднага и да прекрати частично или напълно всичките си договори, неизпълнени или частично изпълнени.

Доставените стоки ще останат пълна собственост на SVILOCELL до окончателното уреждане на съответните претенции на SVILOCELL.

Клиентът има право да препродава стоките, обработени или необработени или като част от други стоки съгласно нормалната си търговска дейност, но не може да залага или по друг начин да предлага стоките като обезпечение. Клиентът обаче прехвърля като гаранция на SVILOCELL, в момента и в последствие, всякакви и всички претенции и осигурителни права, които е придобил или би могъл да придобие от своите купувачи и ще покаже този документ за прехвърляне на права в счетоводните си описи.

SVILOCELL приема (акцептира) този документ за прехвърляне на права. Ако клиентът продава стоките на кредит, то той трябва да осигури правата на SVILOCELL по подходящ начин.

В случай на забавено плащане клиентът по искане на SVILOCELL трябва да разкрие на SVILOCELL своите купувачи и SVILOCELL е в правото си да уведоми тези купувачи за придобиването на документ за прехвърляне на права.

В случай, че доставените стоки са преработени или по друг начин комбинирани (смесени) със стоки, които не са собственост на SVILOCELL, правата по собственост на SVILOCELL ще се състоят върху преработените или комбинирани стоки пропорционално на фактурната стойност на доставените стоки по отношение на стойността на преработените, респективно комбинирани стоки.

Ако не е договорено друго, клиентът не може да отказва плащания на основание на гаранции или други претенции, от какъвто и да е вид, нито да се обръща към адвокат или да компенсира такива претенции с дългове към SVILOCELL.

### 8. Гаранции

SVILOCELL дава гаранция за период от тридесет дни.

Отговорност на клиента е да провери стоката веднага след доставянето ѝ и да уведоми SVILOCELL за евентуални дефекти по отношение на качеството или количеството, които е открил или които могат да бъдат открити впоследствие; уведомлението трябва да съдържа детайлно описание на дефектите.

Клиентът няма право нито да преработва нито да продава стоката, за която е открил дефект освен ако е не е получил писмено разрешение от SVILOCELL. За дефектите, които не е било възможно да бъдат открити при доставката следва да бъде уведомена SVILOCELL веднага след откриването им, но не по-късно от края на срока на гаранцията, като се спазват горепосочените принципи за уведомяването.

Нарушението на горните задължения по проверката на стоката и уведомяването за дефектите ще освободи SVILOCELL от всякаква гаранция във връзка с тези дефекти, които са откриваеми и за които е можело да бъде уведомена SVILOCELL ако не е направено това нарушение.

Гаранцията на SVILOCELL ще бъде ограничена до подобряване на дефектиралите стоки или доставяне на липсващите стоки. Клиентът няма право да анулира договора или да претендира за намаление на цената.

SVILOCELL не дава гаранция за съвместимост на стоките със специфични изисквания на клиента или неговите купувачи освен ако тези изисквания не са били изрично обявени в поръчката и съответно потвърдени от SVILOCELL. Увреди (щети) на хора, оборудване и друга собственост (в частност, но не ограничено само до това, щети причинени от спиране на производството) ще бъдат изключени, ако са причинени от небрежност, или в противен случай ще бъдат ограничени до нетната стойност на доставените стоки. SVILOCELL няма да носи отговорност за щети в случаите, които не подлежат на гаранция.

Гаранциите се свеждат до стоката и нейната опаковка.

Освен ако не е договорено друго, SVILOCELL няма да носи отговорност за щети причинени от нехайство. В допълнение, претенциите за щети ще бъдат ограничени до нетната стойност на доставените стоки.

### 9. Отговорност на продукта

Щети на собствеността причинени от дефектен продукт, които клиентът понася като търговец, ще бъдат изключени.

Обезщетения във връзка с дефектен продукт не следва да се търсят в случаите на нехайство. Клиентът, който иначе е отговорен за

всякакви щети, се задължава да приеме това освобождаване от задължение съответно с клиентите си.

Отговорността на продукта ни се свежда до стоката и нейната опаковка.

#### **10. Място на доставка, Приложимо право, Арбитраж**

Всички настоящи и бъдещи задължения свързани с договори с клиента ще бъдат изпълнявани на мястото на регистрация на SVILOCELL в България, където всички правни процедури ще бъдат въведени в действие.

Всички договори с клиента, включително всички претенции възникващи от тях, ще бъдат подчинени и тълкувани само съгласно Българското право.

Всички спорове породени във връзка с настоящи и бъдещи договори с клиента ще бъдат отнасяни към Българската Търговско-промишлена камара в София. Арбитражът ще бъде провеждан на английски език.

#### **11. Обработване и защита на лични данни**

11.1 Предоставените лични данни се обработват от SVILOCELL на договорно основание, с цел сключване и изпълнение на договора между страните.

11.2. Предоставените лични данни са ограничени до минимално необходимите за сключването и изпълнението на договора и се обработват от SVILOCELL при спазване на всички изисквания на Регламент (ЕС) 2016/679 и останалото законодателство за защита на личните данни и при прилагане на адекватни технически и организационни мерки за сигурност от страна на SVILOCELL.

11.3. SVILOCELL обработва и съхранява данните в разумен срок, който е 5 години след приключване изпълнението по договора, с цел защита при необходимост на легитимни интереси на страните.

11.4. Предоставящата лични данни страна декларира, че е запозната с Уведомлението за поверителност на SVILOCELL и с цялата необходима информация относно обработването на личните данни, предоставени от нейна страна.

Последна актуализация на 26.02.2021

Валидни до последваща промяна.

